

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak Ja (sam) przysiągłem im na pustyni, że rozproszę ich między narodami i rozproszę ich po (różnych) ziemiach ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednocześnie Ja sam przysiągłem im na pustyni, że ich rozproszę między narodami i rozrzucę ich po różnych krajach
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podniosłem ku nim moją rękę na pustyni, że ich rozproszę pomiędzy poganami i rozrzucę po ziemiach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Alem ja podniósł rękę moję dla nich na puszczy, żem ich miał rozproszyć między pogan, i rozwiać ich po ziemiach,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaś podniosłem rękę moję na nie na puszczy, żem je miał rozproszyć między narody i rozwiać po ziemiach,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przecież podniosłem rękę przeciwko nim na pustyni, przysięgając, że ich rozproszę wśród narodów i rozrzucę po obcych krajach;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również przysiągłem im na pustyni, że rozrzucę ich między narodami i rozproszę ich po krajach
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja właśnie przysiągłem im na pustyni, że ich rozproszę między narodami i rozrzucę ich po krajach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego przysiągłem im na pustyni, że ich rozproszę między narodami i rozrzucę po różnych krajach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakże Ja właśnie przysiągłem im na pustyni, że ich rozproszę pomiędzy narody i rozrzucę ich po [różnych] krainach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я підняв на них мою руку в пустині, щоб їх розсипати в народах, розсіяти їх в країнах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy na pustyni podniosłem im Moją rękę, chcąc ich rzucić między narody oraz rozproszyć po ziemiach
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto podniosłem swą rękę w przysiędze wobec nich na pustkowiu, że ich rozproszę wśród narodów i rozrzucę ich po krajach,

¹⁾ <x>30 26:33</x>; <x>230 106:26-27</x>